HAWAII DEPARTMENT OF EDUCATION
ESSA Hawaii Qualified Teacher
Notice Parent's Right to Request Teacher Qualifications
School Year 2026-2027

Dear Parents and Guardians:

The Every Student Succeeds Act (ESSA) provides parent(s)/guardian(s) of a HIDOE student, the right to know the professional qualifications of the classroom teacher(s) and if the child is provided services by paraprofessionals and, if so their qualifications. Federal law allows you to ask for certain information about your child's classroom teacher(s) and paraprofessional(s) and requires us to give you this information in a timely manner upon request.

You have the right to ask for the following information about each of your child's classroom teacher(s).

1. Whether the teacher has met State qualification and licensing criteria for the grade levels and subject areas in which he/she provides instruction.

2. Whether the teacher is teaching under emergency or other provisional status through which State qualification or licensing criteria have been waived.

3. Whether the teacher is teaching in the field of discipline of their teacher certification.

4. Whether any teachers' aides or similar paraprofessionals provide services to your child and, if they do, their qualifications.

If you would like to receive any of this information, please contact our school office.

Mahalo,

Adrian De Mello

School Principal

Simplified Chinese

HAWAII DEPARTMENT OF EDUCATION（夏威夷教育部）
ESSA Hawaii Qualified Teacher （**ESSA**夏威夷教师资格办公室）
有关家长有权要求合格教师事宜的通知样文
2026-2027 学年

尊敬的家长和监护人：

The Every Student Succeeds Act (ESSA)（每个学生都成才法案）为每个 HIDOE 学生的家长/监护人提供权利，以知道班级教师资格情况，以及小孩是否接受准专业的教育，如果是，那这些教师的资格情况等。联邦法律允许您可以咨询您小孩所在班级老师们和准专业 老师们的相关信息，并且要求我们在有要求的情况下及时为您提供相应的信息。

您有权询问您小孩每个老师的以下相关信息。

1. 该老师授课的年段和科目，是否达到州合格证和执照相对应的年段和科目教师的标准。

2. 该老师是否是在紧急情况下或者其他州资格证或执照标准已经放弃不用的条款下来授课的。

3. 该老师是否在他们的教师证所规定的相关领域规则内授课。

4. 是否有任何老师的助手或者相似的准专业人员给您的孩子授课，如果有，他们的资格情况。

如果您想收到这些信息，请联系我们的学校办公室。

致礼，

学校校长

HAWAII DEPARTMENT OF EDUCATION（夏威夷教育部）
ESSA Hawaii Qualified Teacher （**ESSA**夏威夷教師資格辦公室）
有關家長有權要求合格教師事宜的通知樣文
2026-2027 學年

尊敬的家長和監護人：

The Every Student Succeeds Act (ESSA)（每個學生都成才法案）為每個 HIDOE 學生的家長/監護人提供權利，以知道班級教師資格情況，以及小孩是否接受准專業的教育，如果是，那這些教師的資格情況等。聯邦法律允許您可以諮詢您小孩所在班級老師們和准專業 老師們的相關資訊，並且要求我們在有要求的情況下及時為您提供相應的資訊。

您有權詢問您小孩每個老師的以下相關資訊。

1. 該老師授課的年段和科目，是否達到州合格證和執照相對應的年段和科目教師的標準。

2. 該老師是否是在緊急情況下或者其他州資格證或執照標準已經放棄不用的條款下來授課的。

3. 該老師是否在他們的教師證所規定的相關領域規則內授課。

4. 是否有任何老師的助手或者相似的准專業人員給您的孩子授課，如果有，他們的資格情況。

如果您想收到這些資訊，請聯繫我們的學校辦公室。

致禮,

學校校長

AN HAWAII WE PWUTAIN KÁÉÉ
ESSA Ewe Sense A Tufichin Sense nón Hawaii
Esinesin ngeni Inenap me Samanap Ren Ar Pwúúng Ar Repwe Tungor/Sinei An Ekkewe Sense Tufichin Ani Ei Angang
Ierin Sukuun 2026-2027

Ran Annim Inenap me Samanap/ Chóón túmwúnúú ewe semiriit:

Ewe annuk a iteni Every Student Succeeds Act (ESSA) a awora ngeni samanap me inenap/chóón túmwúnúú ewe (ekkewe) semiriit, ar pwúúng ar repwe sinei an ekkewe sense nón ekkewe nenien káéé (classroom) tufichin ani ei wiis me ika ewe semiriit a angei an aninis seni ekkewe sia eita ngenir paraprofessionals (chóón aninis nón ekkewe classroom) me ar tufich ar repwe tongeni ani ei sokkun angang. Annukun mwuunapen Merika a mwuut ngonuk omw kopwe eis ika tungor ekkóóch pworausan noun noumw ewe sense me ekkewe chóón anisi nón kewe nenien káėė me a pwan annukutiw pwe sipwe ngonuk ekkei pworaus nón fansoun omw kopwe tungor.

Mei wor omw pwúúng omw kopwe tungor ekkei sokkun pworaus ren emon me emon noun noumw we sense.

1. Ika pwe ewe sense a angei noun naisen seni mwuun Hawaii an epwe osukuuna ewe mwiich (grade) me ewe/ekkewe pekin káéé (subject) a wissan osukuuna.

2. Ika ewe sense a osukuun nge e chok tonong nón atapwanapwan (emergency hire) ika pwan ekkóóch pekin an tonong ewe ese pwan annuku an epwe angei neun naisen.

3. Ika ewe sense mei osukuun nón ewe pekin mei wor nour setifiket ar repwe osukuuna.

4. Ika ekkewe chóón anisi ekkewe sense ika ekkewe ra anisi noumw we semiriit ir mei pwan tufich ani ekkewe pekin angang.

Ika kopwe mochen angei ekkei sókkun pworaus, kose mochen kékkééri ach we ofesin sukuun.

Kinissou Chapwúúr,

Perenseponun ewe Sukuun

BILDUNGSMINISTERIUM HAWAII
ESSA Hawaii Lehrerqualifikation
Briefvorlage an Eltern über Ihre Recht, Nachweise über die Qualifikationen der Lehrer anzufordern
Schuljahr 2026-2027

Aloha Eltern/Erziehungsberechtigte:

Der Every Student Succeeds Act (ESSA) berechtigt die Eltern/Erziehungsberechtigten von HIDOE-Schülern dazu, über die beruflichen Qualifikationen des Klassenlehrers informiert zu werden, ob das Kind von Aushilfskräften unterrichtet wird, sowie deren Qualifikationen. Gesetzlich dürfen Sie bestimmte Informationen über die Klassenlehrer und Aushilfskräfte, die Ihr Kind unterrichten, anfordern; wir sind dazu verpflichtet, diese Informationen auf Anfrage zeitig bereitzustellen.

Sie sind dazu berechtigt, die folgenden Informationen über die Lehrer Ihres Kindes anzufordern.

1. Ob der/die Lehrer/in die staatlichen Qualifikations- und Zulassungskriterien für die relevanten Klassenstufen und Fachbereiche erfüllt.

2. Ob der Lehrer als Aushilfe oder auf vorläufiger Basis unterrichtet, so dass die staatlichen Qualifikations- oder Zulassungskriterien nicht zutreffen?

3. Ob der/die Lehrer/in im Fachgebiet seiner/ihrer Zulassung unterrichtet.

4. Ob Aushilfslehrer oder vergleichbare Kräfte Ihr Kind unterrichten, sowie deren Qualifikationen.

Falls Sie diese Informationen erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an unsere Verwaltung.

Mahalo,

Schulleiter

DEPARTAMENTO TI EDUKASION TI HAWAII
ESSA Kualipikado a Mannursuro iti Hawaii
Pagtuladan a Pakaammo iti Karbengan ti Nagannak a Mangkiddaw Kadagiti Kualipikasion ti Mannursuro
Tawen Akademiko 2026-2027

Patgenmi a Nagannak ken Agay-aywan:

Ti Linteg a Mangituyang a ti Tunggal Estudiante Agballigi wenno ti Every Student Succeeds Act (ESSA), ituyangna a ti/dagiti nagannak/agay-aywan iti maysa nga estudiante nga adda iti babaen ti Departamento ti Edukasion ti Hawaii (HIDOE), ket addaan iti karbengan a mangammo kadagiti propesional a kualipikasion ti/dagiti mannursuro ket no ti ubing ket maipaayan iti serbisio babaen dagiti saan pay a lisensiado a mannursuro, nasken met a maammuan dagiti kualipikasionda. Ti linteg pederal, ipalubosna kadakayo a mangammo kadagiti dadduma nga impormasion maipanggep iti/kadagiti mannursuro ken iti/kadagiti saan a lisensiado a mannursuro nga agserserbi iti anakyo ken ibilinna kadakami nga itedmi kadakayo daytoy nga impormasion iti kasapaan a gundaway no kiddawenyo daytoy kadakami.

Addaankayo iti karbengan a mangammo kadagiti sumaganad nga impormasion maipanggep iti/kadagiti mannursuro ti anakyo.

1. No nagun-od ti mannursuro dagiti pagrukodan ti kualipikasion nga intuyang ti Estado ken lisensiado para kadagiti tukad ken kadagiti asignatura nga isursurona.

2. No naala ti mannursuro a mangisuro gapu iti emerhensia a kasapulan wenno ania man a gapu ti saan a permanente a kaaddana dita ket ti pagrukodadan ti kualipikasion ti Estado ken kinalisensiado, saan a maipakat kenkuana.

3. No mangisursuro ti mannursuro iti tay-ak a paglainganna a kas nailanad iti sertipikasionna a kas mannursuro.

4. No adda man dagiti katulongan ti mannursuro wenno umasping a saan pay a lisensiado a mannursuro a mangipapaay kadagiti serbisio iti anakyo, ket no adda man, ania dagiti kualipikasionda.

No kayatyo ti makaawat iti ania man kadagitoy nga impormasion, mabalinyo nga awagan ti opisina ti eskuelatayo.

Mahalo,

Prinsipal ti Eskuela

HAWAII DEPARTMENT OF EDUCATION（ハワイ教育省）
ESSA Hawaii Qualified Teacher （**ESSA**ハワイ適格教師）
適格教師の資格を求める親の権利についてのサンプル通知
2026-2027 学年

親愛なる親/保護者 様：

The Every Student Succeeds Act (ESSA)（全学生の成功法）は HIDOE学生の親/保護者に教師の職業資格及び子供が補助教師によるサービスを供給された場合の彼らの資格を知 る権利を与えます。連邦法ではお子供の教師や準専門家に関する特定情報を尋ねること ができ、要求に応じて適時に関連情報を提供することになってます。

貴方はお子供の担当してる教師に関する次の情報を求める権利があります。

1. 教師は指導を行ってる学年及び科目分野の州の資格及びライセンス基準を満たし ているかどうか。

2. 教師が州の資格又はライセンスの基準が放棄されてる緊急時又はその他の暫定的 な状態での授業であるかどうか。

3. 教師は教師資格の訓練分野で教えてるかどうか。

4. 教師補助官又は類似な補助教師がお子供さんにサービスを提供しれるか、もしそ うである場合、その資格は。

上記の情報希望される場合、学校の事務所にお問い合わせください。

敬具

学校の校長

HAWAII DEPARTMENT OF EDUCATION(하와이 교육부)
ESSA Hawaii Qualified Teacher （**ESSA**하와이 인증 교사）
인증 교사를 신청할 학부모의 권리에 대한 표본 통보서
2026-2027 학년

친애하는 학부모 및 보호자님에게:

The Every Student Succeeds Act (ESSA)（모든 학생의 성공법）은 HIDOE 학생의 학부모/보호자에게 학급 교사의 전문 자격 및 보조 교사가 자녀에게 서비스를 제공하는 경우 해당 교사의 자격을 알수 있는 권리를 제공합니다. 연방법은 귀하가 자녀의 담당 교사(들) 및 준 전문가(들)에 대한 특정 정보를 요청할 수 있게 하며 요청에 따라 해당 정보를 적시에 제공하도록 요구합니다.

귀하는 자신의 자녀를 담임한 교사(들)에 대하여 다음의 정보를 요구할 수 있습니다.

1. 교사는 교육을 제공하는 학년 및 과목 영역에 대한 주 인증 및 라이센스 기준을 충족했는지 여부.

2. 교사는 주 인증 또는 라이센스 기준이 포기된 비상 사태 또는 잠정 상태에서 교습중인지 여부.

3. 교사는 교사 자격의 징계 영역내에서 가르치는지 여부.

4. 교사 보조원 또는 유사한 준 보조 교사가 자녀에게 서비스를 제공하고 있는지, 만일 자녀가 보조 서비스를 받고 있을시 그들의 인증 여부.

이상의 정보가 필요하시다면 학교 사무실에 연락하십시오.

감사합니다.

학교 교장

ພະແນກສຶກສາທິການລັດຮາວາຍ
ຮາຈານສອນ ທົດ ຄ, ນວ, ດທ ຕາມ **ESSA**
ຂອງລັດຮາວາຍ

ຕ້ອງການການວ່າດ້ວຍສິດຂອງພໍ່ແມ່ເພື່ອ ຮໍ່ຂຄ, ນວ, ດທ ຂອງຮາຈານສອນ

ສົກຮຽນ **2026-2027**

ຮຽນທ່ານພໍ່ແມ່ແລະ ຜູ້ປົກຄອງທີ່ຮັກແພງ:

ຂ້າພະເຈົ້າດ່ວນຂຽນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ເພື່ອ ແຈ້ງໃຫ້ທ່ານຊາບກ່ຽວກັບ ກົດໝາຍ (The Every Student Succeeds Act (ESSA)) ກ່ຽວກັບ ການຮ້ອງຂໍ ຄຸນສົມບັດ ນວ, ດທ ທາງດ້ານ ວິຊາສະເພາະ ຂອງ ຄູ ປະຈຳ ຫ້ອງ ແລະ ໃຫ້ຮູ້ວ່າ ນັກຮຽນ ໄດ້ຮັບການ ບໍລິການ ຈາກ ອາຈານ ທີ່ມີ ວິຊາ ສະເພາະ ໃນ ການ ໃຫ້ ການ ສອນ ເປັນ ຕົ້ນ ຖ້າ ໄດ້ຮັບ ຄ, ນວ, ດທ ຂອງ ພວກ ເຂົາ ມີ ຫຍັງ ແດ່ ນ້ອ ກ ເ ດ ອ ່ າ ດ ້ ວ ຍ ຄ ວ າ ມ ສ າ ມ າ ດ ຂ ອ ງ ນ ັ ກ ຮ ຽ ນ ທ ຸ ກ ຄ ນ (The Every Student Succeeds Act (ESSA)) ກ່ຽວ ກັ ບ ການ ບ ໍ ລ ິ ການ ຈ າ ກ ອ າ ຈ ານ ທ ີ່ ມ ີ ວ ິ ຊ າ ສ ະ ເ ພ າ ະ ໃ ນ ການ ໃ ຫ ້ ການ ສ ອ ນ ນ ັ ກ ຮ ຽ ນ ທ ີ່ ມ ີ ຄ ວ າ ມ ຕ ້ ອ ງ ການ ການ ສ ະ ໜ ັ ບ ສ ະ ໜ ຸ ນ ພ ິ ເ ສ ດ ເ ພ ື່ ອ ບ ັ ນ ລ ຸ ຈ ຸ ດ ປ ະ ສ ົ ງ ທ ີ່ ສ ູ ງ ສ ຸ ດ ຂ ອ ງ ພ ວ ກ ເ ຂ າ ເ ຈ້ ານ ມ ີ ຫ ຍ ັ ງ ແ ດ່ ນ ອ ກ ຈ າ ກ ນ ີ້ ນ ອ ກ ຈ າ ກ ນ ີ້ ຂ ້ າ ພ ະ ເ ຈ ົ້ າ ຍ ັ ງ ຢ າ ກ ໃ ຫ ້ ທ່ ານ ຊ າ ບ ວ ່ າ ພ ວ ກ ເ ຮ າ ຈ ະ ສ ະ ໜ ອ ງ ຕ ອ ບ ຄ ວ າ ມ ຕ ້ ອ ງ ການ ຂ ອ ງ ທ່ ານ ໃ ນ ການ ສ ະ ໜ ອ ງ ຄ ວ າ ມ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ລ ືອ ທ ີ່ ຈ ຳ ເ ປ ັ ນ ສ ະ ເ ພ າ ະ ກ ່ ຽ ວ ກ ັ ບ ອ າ ຈ ານ ປ ະ ຈ ຳ ຫ ້ ອ ງ ວ ຽ ກ ຂ ອ ງ ທ່ ານ ແ ລ ະ ຄ ວ າ ມ ເ ປ ັ ນ ມ ື ອ າ ຊ ີ ບ ໃ ນ ການ ໃ ຫ ້ ຄ ວ າ ມ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ລ ືອ ຂ ອ ງ ທ ີ່ ຈ ະ ຮ ັ ບ ປ ະ ກ ັ ນ ວ ່ າ ທ ຸ ກ ຄ ນ ຈ ະ ໄ ດ ້ ຮ ັ ບ ການ ສ ະ ໜ ອ ງ ຕ ອ ບ ທ ີ່ ເ ໝ າ ະ ສ ົ ມ ຕ າ ມ ເ ວ ລ າ ການ ຂ ອ ງ ພ ວ ກ ເ ຂ າ ເ ຈ້ ານ ທ່ ານ ສ າ ມ າ ດ ເ ບ ິ່ ງ ລ າ ຍ ລ ະ ອ ຽ ດ ກ ່ ຽ ວ ກ ັ ບ ອ າ ຈ ານ ປ ະ ຈ ຳ ຫ ້ ອ ງ ວ ຽ ກ ຂ ອ ງ ທ່ ານ ໄ ດ ້ ຕ າ ມ ຂ ້ າ ງ ລ ຸ ມ ນ ີ້ ນ ອ ກ ຈ າ ກ ນ ີ້ ຂ ້ າ ພ ະ ເ ຈ ົ້ າ ຍ ັ ງ ຢ າ ກ ໃ ຫ ້ ທ່ ານ ຊ າ ບ ວ ່ າ ທ່ ານ ສ າ ມ າ ດ ສ ະ ໜ ອ ງ ຄ ວ າ ມ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ລ ືອ ທ ີ່ ຈ ຳ ເ ປ ັ ນ ສ ະ ເ ພ າ ະ ກ ່ ຽ ວ ກ ັ ບ ອ າ ຈ ານ ປ ະ ຈ ຳ ຫ ້ ອ ງ ວ ຽ ກ ຂ ອ ງ ທ່ ານ ໄ ດ ້ ຕ າ ມ ຄ ວ າ ມ ຕ ້ ອ ງ ການ ຂ ອ ງ ທ່ ານ ຕ ໍ່ ໄ ປ ນ ີ້ .

1. ຮາຈານສອນ ທົດ ຄ, ນວ, ດທ ແລະ ມາດຖານການສະອນ, ຍາດຕາມ ຫົວ ຂໍ້ ການ ດ ຳ ສາ ລ ະ ບ ຽ ບ ເ ກ ຣ ດ ແ ລ ະ ວ ິ ຊ າ ທ ີ່ ທ ່ ານ ສ ອ ນ ທ ີ່ ສ ະ ໂ ມ ສ ອ ນ ທ ີ່ ທ ່ ານ ສ ະ ໝ ັ ຄ ຮ ຽ ນ ຢ ູ່ ນ ຳ ກ ັ ນ ນ ີ້ ທ ່ ານ ສ າ ມ າ ດ ເ ບ ິ່ ງ ລ າ ຍ ລ ະ ອ ຽ ດ ກ ່ ຽ ວ ກ ັ ບ ອ ົ ງ ປ ະ ກ ອ ບ ວ ິ ຊ າ ສ ອ ນ ຂ ອ ງ ທ ່ ານ ໄ ດ ້ ຜ ່ າ ນ ການ ສ ະ ໜ ອ ງ ຄ ວ າ ມ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ລ ືອ ດ ້ ານ ວ ິ ຊ າ ການ ຂ ອ ງ ທ ່ ານ ທ ີ່ ສ ະ ໂ ມ ສ ອ ນ ທ ີ່ ທ ່ ານ ສ ະ ໝ ັ ຄ ຮ ຽ ນ ຢ ູ່ ນ ຳ ກ ັ ນ ນ ີ້ ທ ່ ານ ສ າ ມ າ ດ ເ ບ ິ່ ງ ລ າ ຍ ລ ະ ອ ຽ ດ ກ ່ ຽ ວ ກ ັ ບ ອ ົ ງ ປ ະ ກ ອ ບ ວ ິ ຊ າ ສ ອ ນ ຂ ອ ງ ທ ່ ານ ໄ ດ ້ ຜ ່ ານ

ນຮາຈານສອນຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ.

4. ການຊ່ວຍເຫຼືອຂອງອາຈານສອນໃດຫນຶ່ງ ຫຼື ການຊ່ວຍເຫຼືອ ທີ່ເປັນມື້ອາຊີບຄ້າຍຄືກັນໃຫ້ໂບສົວການກັບບົດບາດ ຂອງທ່ານ ໂບ, ຖ້າມີ, ຄູ, ນວ, ດທ ຂອງພວກເຂົາມີ ຫຍັງແດ່.

ຖ້າທ່ານຍາກໄດ້ຮັບໂຊ້ມ, ນິ້ນ, ກະລຸນາຕິດຕໍ່

ຫາຫ້ອງການໂຮງຮຽນຂອງພວກເຮົາ. ມາຮາໂລ (Mahalo),

ສໍານັກງານໂຮງຮຽນ

Marshallese

HAWAII DEPARTMENT IN EDUCATION
Kōjjeļā Jaṃbōļ kōn an Jinen/Jemen Maroñ in
Kajjitōk kōn an Ri-Kaki Menin Qualify
Iiō in Jikuuļ 2026-2027

Iakwe Jinen/Jemen im Ri-lale ro:

Every Student Succeeds Act eo (ESSA (Kajjojo Ri-jikuuļ naaj Jeraaṃṃan)) ej leļọk ñan jinen/jemen/ri-lale eo/ro an juon ri-jikuuļ ilo HIDOE, aer maroñ in jeļā menin karōk professional an ri-kaki eo/ro ilo ruuṃ eo/ko im elaññe elōñ ippān-professional wōt me ej leļọk jipañ ko ñan ajri eo im, ñe elōñ menin karōk ko aer. Kien federal eo ej kōmālim aṃ kajjitōk kōn ejejjet meļeļe ko kōn ri-kaki eo/ro im ippān-professional eo/ro in ruuṃ eo an nājūṃ im ej kakien bwe kōmin lewaj meļeļe kein ilo iien ekkar ñe kwōj kajjitōk kake.

Elōñ aṃ maroñ in kajjitōk kōn meļeļe kein me rej ļoor kōn an nājūṃ ri-kaki eo/ro ilo ruuṃ eo/ko an.

1. Elaññe ri-kaki eo ej qualify ekkar ñan kakien ko im rule ko in kōmālim an State eo ilo kilaj ko im subject ko me ej katakin kake.

2. Elaññe ri-kaki eo ej katakin iuṃwin emergency ak bar juon status in iien ekadu me rekar kōjekdọọn menin karōk ak kōmālim an State eo kake.

3. Elaññe ri-kaki eo ej katakin ilo meļaaj ak ekkatak eo me rekar bōk kaṃool in ri-kaki kake.

4. Elaññe jabdewōt ri-jipañ ri-kaki ro ak bar ippān-professional ro āindein rej leļọk jipañ ko

ñan nājūṃ im, ñe āindein, menin karōk ko aer.

Ne kwō kōṇaan in bōk jabdewōt iaan meḷeḷe kein, jouj im contact wōpij in jikuuḷ eo ad.

Koṃṃool,

Principal in Jikuuḷ

Samoan

MATAGALUEGA O A'OGA HAWAI'I
ESSA Hawaii Faia'oga Pasi
Fa'asilasilaga Fa'ata'ita'i Aiā Tatau a Matua e Talosagaina ai Agava'a o Faia'oga
Tausaga Fa'alea'oa'oga 2026-2027

Mo Matua ma Ē o lo'o va'aia,

O le Tulafono o Tamaiti A'oga uma e Manuia (ESSA) e tu'uina atu ai I matua/ē o lo'o va'aia o se tamaitiiti a'oga HIDOE, le aiā tatau e iloa ai agava'a ma tusi pasi o le faia'oga I totonu o le potua'oga ma a fa'apea o lo'o tu'uina atu auaunaga I le tamaitiiti mai se faia'oga ua ofoina atu auaunaga fa'afaia'oga ae le'i mae'a atoatoa ona tusi pasi, ma po'o a fo'i ni ona agava'a. E fa'atagaina e tulafono a le mālō oe ona tāpā fa'amatalaga patino e tusa ai ma faia'oga a lou alo I totonu o potu a'oga po'o faia'oga ua ofoina atu auaunaga fa'afaia'oga ae le'i mae'a atoatoa ona tusi pasi ma tāpā I matou ina ia tu'uina atu ia te oe lenei fa'amatalaga I se taimi vave pe a talosagaina.

E iai lou aiā tatau ete tāpāina ai fa'amatalaga ua ta'ua I lalo e tusa ai ma faia'oga ta'itasi a lau tama.

1. Pe ua fa'amalieina e le faia'oga aiaiga o agava'a ma le fa'avasegaga o laisene a le Setete mo vasega ma mata'upu o lo'o ia tu'uina atu ai fa'atonuga.

2. Pe o lo'o a'oa'o atu le faia'oga I lalo o ni tulaga fa'afuase'i po'o nisi tulaga fa'aagaga e auala atu ai le fa'asafua o agava'a ma le fa'avasegaina o laisene a le Setete.

3. Pe o lo'o a'oa'o atu le faia'oga I le vaega tonu o lo'o iai lona tusi pasi.

4. Pe iai nisi faia'oga fesoasoani po'o nisi faia'oga ua ofoina atu auaunaga fa'afaia'oga ae le'i mae'a atoatoa ona tusi pasi, ma afai o lea, po'o a fo'i o latou agava'a.

Afai ete mana'o ete mauaina nisi o nei fa'amatalaga, fa'amolemole fa'afeso'ota'i mai le tatou ofisa a le a'oga.

Fa'afetai,

Pule A'oga

Spanish

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE HAWÁI
Educador cualificado de la Ley Cada Estudiante Triunfa (ESSA) en Hawái
Carta modelo sobre el derecho de los padres a solicitar las cualificaciones de los educadores
Año académico 2026-2027

Estimado/a padre/madre/tutor:

La Ley Cada Estudiante Triunfa (ESSA) dispone que los padres/tutores de los estudiantes dentro de la órbita del Departamento de Educación de Hawái tienen el derecho a conocer las cualificaciones profesionales de las/os maestras/os de clase y, en caso de que sus hijas/os reciban instrucción por parte de paraprofesionales, a conocer las cualificaciones de estos últimos. La ley federal le permite solicitar determinada información sobre las/os maestras/os de clase y los paraprofesionales que asisten a su hija/o; además, dispone que, ante su solicitud, debemos brindar dicha información oportunamente.

Tiene derecho a solicitar la siguiente información sobre las/os maestras/os de clase de su hija/o:

1. si la/el maestro cumplimentó con los requisitos para obtener la cualificación estatal o la licenciatura para el nivel académico y las áreas temáticas que instruye;

2. si la/el maestra/o brinda servicios de emergencia o de carácter provisional que eximen la cualificación estatal o la licenciatura;

3. si la/el maestra/o está prestando servicio en su área o disciplina de enseñanza según su

certificación profesional;

4. si cualquier otro auxiliar docente o paraprofesional similar brinda instrucción a su hija/o y, en caso afirmativo, las cualificaciones de estas personas.

Si desea recibir dicha información, póngase en contacto con nuestra oficina académica.

Saludos cordiales.

Director/a de la escuela

Tagalog

DEPARTAMENTO NG EDUKASYON NG HAWAII
ESSA Kuwalipikadong Guro ng Hawaii
Halimbawa ng Pabatid sa Karapatan ng Magulang na Humingi ng Mga Kuwalipikasyon ng Guro
Taong Paaralan 2026-2027

Mahal Naming Mga Magulang at Mga Tagapag-alaga:

Ang Batas Tungkol Sa Pagtatagumpay ng Bawat Mag-aaral o Every Student Succeeds Act (ESSA) ay ibinibigay sa mga magulang o mga tagapag-alaga ng mag-aaral na nasa pag-aaruga ng Departamento ng Edukasyon ng Hawaii (HIDOE) ang karapatan na malaman ang kuwalipikasyong pangprosesyonal ng guro/mga guro at kung ang kanilang anak ay pinagsisilbihan ng mga di-lisensiyadong guro, at kung mayroon man, ang kanilang mga kuwalipikasyon. Ikaw ay pinahihintulutan ng batas pederal na malaman ang ilang bagay tungkol sa guro/mga guro at di/mga di-lisensiyadong mga guro at inihahabilin sa amin na ibigay ang impormasyong ito sa inyo sa pinakamadaling panahon kung ito'y iyong kinakailangan.

Karapatan mong malaman ang kasagutan sa mga katanungan sa ibaba tungkol sa guro/mga guro ng inyong anak.

1. Kung ang guro ay kuwalipikado ayon sa isinasaad ng Estado o may lisensiya para sa pagtuturo sa mga antas na tinuturuan at mga asignatura na kanyang itinuturo.

2. Kung ang guro ay nagtuturo dahil pansamantalang kailangan ang kanyang serbisyo o ano pa man ang kadahilanan ng temporaryo nitong pagtuturo at ang mga kuwalipikasyon na isinasaad ng Estado o ang lisensiya sa pagtuturo ay isinantabi muna.

3. Kung ang guro ay nagtuturo sa larang na siya ay dalubhasa ayon sa sertipikasyon niya bilang guro.

4. Kung mayroon mang mga katulong ng guro o kaparis nitong mga di-lisensiyadong guro na nagbibigay-serbisyo sa inyong anak, ano ang kanilang mga kuwalipikasyon.

Kung gusto po ninyong makatanggap ng alin man sa mga impormasyong ito, maaari po ninyong tawagan ang opisina ng ating paaralan.

Mahalo,

Prinsipal ng Paaralan

Tongan

POTUNGAUE AKO ‘A HAWAII

ESSA Hawaii Qualified Teacher

Ko e Tohi Fakatokanga Fakaangaanga ki he Totonu ‘a e Matu’a ke nau Likuesi e Ngaahi Tu’unga Fakaako e Faiako

Faha’i Ta’u Faka Ako 2026-2027

Ki he Matu’a pea moe Kau Tauhi Fanau:

Ko e Every Student Succeeds Act (ESSA) ‘oku ‘oatu ki he matu’a pea mo e kau tauhi fanau ako ‘i he HIDOE, ‘a e totonu ke mou ‘ilo ‘a e tu’unga fakapolofisinale ‘a e kau faiako he lokiako pea kuopau ke fakahoko ‘a e ngaahi sevesi e kakai kuo nau ‘osi taukei fakapolofisinale, pea kapau ‘oku ‘osi ma’u e tu’unga koia. ‘Oku faka’ataa he lao ‘a e Fetulolo kiate koe ke ke fehu’i ki ha fa’ahinga me’a pe ‘oku fekau’aki mo ho’o fanau tautefito ki he’ene faiako faka kalasi ‘i loki ako pea moe kau polofisinale kotoa pea ‘oku ‘iai ‘a e fiema’u kiate kimautolu ke mau ‘oatu ia kiate kimoutolu ha taimi fe’unga ‘okapau ‘oku mou kole ke ‘oatu.

‘Oku ‘iai ho’o totonu ke ke fehu’i ‘a e ngaahi me’a ‘oku ha atu i lalo ‘o fekau’aki mo ho’o fanau mo ‘ene faiako i he lokiako.

1. Oku ‘osi fakakakato nai he faiako ‘a e fiema’u fakaako mei he Siteiti pea moe ngaahi laiseni kotoa pe ki he kuleiti levolo kotoa pea moe ngaahi lesoni takitaha he elia ‘oku tuku atu ki he tangata/fefine ke nau fakahinohino.
2. ‘Oku fakapapau’i koe faiako oku ne ngaue ha tu’unga fakafiema’u fakavavevave pe, pe

ko ha ngaahi fiema'u makehe ange fakangaue na'e fakafou mei he Siteiti mo e ngaahi tu'unga fakako pea mo e ngaahi laiseni kotoa ke lava 'o 'oua 'e toe fakakakato.

3. Oku fakahoko ngaue 'a e faiako 'o faiako pe he 'elia na'e teuteu'i ia kiai ki hono mala'e pe koe ngaahi setifikeiti fakafaiako 'oku ne ma'u.
4. Ko ha faiako pe 'oku tokoni pe oku tatau mo ha ni'ihi ngaue fakapolofisinale ke nau 'oatu 'a e sevesi kakato ki ho'o fanau, pea kapau oku fai ia pea moe tu'unga fakaako 'oku ma'u.

Kapau 'oku ke loto ke ma'u atu 'a e ngaahi fiema'u ko 'eni, kataki pe 'o fakafetu'utaki ki he 'ofis 'i 'api ako.

Mahalo,

Pule Ako Apiako.

Vietnamese

BỘ GIÁO DỤC HAWAII
Giáo Viên Đạt Chuẩn ESSA Hawaii
Thông Báo Mẫu Cho Phụ Huynh Về Quyền Yêu Cầu Được Biết Trình Độ Của Giáo Viên

Năm học 2026-2027

Xin chào Cha mẹ và Người giám hộ,

Đạo luật Thành công cho mỗi học sinh (ESSA) cung cấp cho (các) phụ huynh/người giám hộ của học sinh HIDOE quyền được biết trình độ chuyên môn của (các) giáo viên đứng lớp và liệu con em họ có được cung cấp dịch vụ bởi các giáo viên bán chuyên nghiệp hay không cũng như trình độ của họ ra sao. Luật liên bang cho phép quý vị yêu cầu được biết một số thông tin nhất định về (các) giáo viên đứng lớp và (các) giáo viên bán chuyên nghiệp của con em cũng như yêu cầu chúng tôi kịp thời cung cấp cho quý vị những thông tin đó theo yêu cầu.

Quý vị có quyền yêu cầu được biết những thông tin sau về mỗi một trong số (các) giáo viên đứng lớp của con em.

1. Giáo viên đó có đáp ứng được các tiêu chuẩn chứng nhận và cấp phép của Tiểu bang đối với các cấp lớp và các môn học mà họ giảng dạy hay không.

2. Giáo viên đó có đang giảng dạy trong trường hợp khẩn cấp hoặc trong các tình trạng tạm thời khác mà qua đó các tiêu chuẩn chứng nhận và cấp phép của Tiểu bang đã được miễn

hay không.

3. Giáo viên đó có đang giảng dạy trong lĩnh vực ngành nghề mà họ được chứng nhận giảng dạy hay không.

4. Có hay không bất cứ các trợ lý hoặc các giáo viên bán chuyên nghiệp nào tương tự tham gia cùng với giáo viên cung cấp dịch vụ cho con em quý vị hay không, và nếu có thì bằng cấp của họ ra sao.

Nếu quý vị muốn nhận bất kỳ thông tin nào trong số các thông tin trên, vui lòng liên hệ với văn phòng nhà trường.

Trân trọng,

Hiệu trưởng nhà trường

Visayan

DEPARTAMENTO SA EDUKASYON SA HAWAII
ESSA Kalipikadong Magtutudlo sa Hawaii
Pananglitang Pahibalo sa Katungod sa Ginikanan sa Paghangyo sa Kalipikasyon sa Magtutudlo
Tuig Tingtungha 2026-2027

Mahal nga mga Ginikanan ug mga Tigbantay:

Ang Akta nga ang Matag Tinun-an Molampos o Every Student Succeeds Act (ESSA) naghatag sa (mga) ginikanan/(mga) tigbantay sa HIDOE nga tinun-an, sa katungod nga masayod sa propesyonal nga kalipikasyon sa (mga) magtutudlo sa lawak-saringan o kon ang bata nahatagan bag pangalagad sa luyo-luyong propesyonal ug kon duna man, ang ilang mga kalipikasyon. Ang balaod Pederal nagtugot kanimo sa pagpangutana og pipila ka pangutana labot sa (mga) magtutudlo sa imong anak ug (mga) luyo-luyong propesyonal ug nagpugos kanamo sa paghatag kanimo niining kasayoran sa tukmang paagi human sa paghangyo.

Aduna kay katungod sa pagpangutana sa mosunod nga kasayoran sa matag magtutudlo sa imong anak.

1. Kon ang magtutudlo nakatubag ba panukdanan sa estado labot sa kalipikasyon ug lisensiya sa lebel sa grado ug panulun-an diin siya mihatag og pagpanudlo.

2. Kon ang magtutudlo nagatudlo ba ilawom sa emerhensiya o uban pang kasamtangang kahimtang diin ang panukdanan sa kalipikasyon ug lisensiya sa estado gibakwi..

3. Kon ang magtutudlo nagatudlo ba sa natad sa disiplina diha sa ilang sertipikasyon sa magtutudlo.

4. Kon ang bisan unsa nga kaabag sa magtutudlo o susamang luyo-luyong propesyonal nagatahag bag pangalagad sa imong anak ug, kon anaa man, ang ilang kalipikasyon.

Kon buot kang makadawat sa bisan hain niining kasayoran, palihog kontaka ang buhatan sa tulunghaan.

Matinud-anon,

Prinsipal sa Tulunghaan